

REGULATION #9 PROFESSIONAL MISCONDUCT

For the purposes of Part II of the *Medical Act* (the *Act*), "Professional Misconduct" by a member (which when used in this regulation includes an associate member) includes, without limitation:

1. failure to abide by the terms, conditions or limitations of the member's license or specialist license;
2. failure to abide by the terms or conditions of any agreement or undertaking with the College relating to the practice of medicine;
3. failure to maintain the standard of practice of the profession;
4. contravention of any provision of Part II of the *Act* or Regulations under the *Act*;
5. failure to maintain the records and accounts that are required by Regulation to be kept by members with respect to their practice;
6. using a term, title or designation other than one authorized, or using a term, title or designation that is prohibited by the *Act* or a Regulation;
7. permitting, counselling or assisting any person who is not licensed under Part II of the *Act* to engage in the practice of medicine, except as provided for in the *Act* or Regulations;

RÈGLEMENT #9 FAUTES PROFESSIONNELLES

Aux fins de la Partie II de la *Loi médicale* (la *Loi*), une "faute professionnelle" par un membre (dans le présent règlement, «membre» désigne également un membre_associé) comprend sans restriction:

1. le non-respect des termes, conditions ou restrictions de son permis ou de son permis de spécialiste;
2. le non-respect des termes ou conditions d'un accord ou d'un engagement avec le Collège, se rapportant à l'exercice de la médecine;
3. le non-respect des normes de la pratique de la profession;
4. une infraction à toute disposition de la Partie II de la *Loi* ou des règlements établis en vertu de la *Loi*;
5. ne pas tenir les dossiers et les comptes exigés par les règlements en ce qui concerne son cabinet;
6. l'utilisation d'un terme, d'un titre ou d'une désignation autre que ce qui est autorisé ou l'utilisation d'un terme, d'un titre ou d'une désignation qui est interdit par la *Loi* ou un règlement;
7. permettre, conseiller ou aider une personne qui n'est pas habilitée à exercer la médecine en vertu de la Partie II de la *Loi*, sauf dans les cas prévus par la *Loi* ou les règlements;

- | | |
|--|--|
| 8. stipulating, charging, or accepting any fee that is not fully disclosed, fair and reasonable; | 8. stipuler, demander, ou accepter des honoraires dissimulés, exorbitants, ou déraisonnables; |
| 9. charging a fee for an undertaking to be available to provide services to a specific patient; | 9. demander une rétribution en retour d'une promesse d'être disponible pour fournir des services à un patient spécifique; |
| 10. charging a fee that is excessive in relation to the services performed; | 10. demander des honoraires excessifs par rapport aux services donnés; |
| 11. failure to issue a statement or receipt when requested by a patient or their authorized representative; | 11. le défaut de délivrance d'un relevé ou d'un reçu lorsqu'un patient ou son représentant dûment habilité le demande; |
| 12. selling or assigning any debt owed to the member for professional services, excluding, however, a sale or assignment when accepting a credit card to pay for professional services or when making a general assignment of debts as collateral for a loan to finance his or her medical practice; | 12. vendre ou céder une créance obtenue en retour de services professionnels, à l'exclusion toutefois d'une vente ou d'une cession quand il accepte le règlement par carte de crédit ou quand il cède toutes ses créances en nantissement d'un prêt destiné à financer sa pratique médicale; |
| 12.1 pledging, mortgaging, charging or in any other way encumbering or granting a security interest in the member's interest in a medical record required to be kept under the Act or Regulations; | 12.1 donner en garantie, hypothéquer, grever ou de toute autre façon donner en sûreté ou accorder un droit de sûreté sure le droit du membre dans un dossier médical qu'il doit constituer en vertu de la Loi ou des règlements; |
| 13. refusing to render a medically necessary service unless payment of the whole or part of the fee is received in advance of the service being rendered; | 13. le refus de dispenser un service médicalement nécessaire à moins que les honoraires ne soient versés en entier ou en partie avant que le service ne soit dispensé; |

14. refusing to provide professional services for a reason which, having regard to all the circumstances, would reasonably be regarded as discriminatory;
 15. failure to advise a patient that a physician's moral or religious convictions prevent the provision of a treatment that may be appropriate and failing to advise the patient of the consequence of not receiving such treatment;
 16. charging a fee for services not performed other than charging for the cancellation of an appointment less than 24 hours before the appointment time;
 17. falsifying a record relating to the member's practice;
 18. signing or issuing, in the member's professional capacity, a document that the member knows or ought to know is false or misleading;
 19. failure, without reasonable cause, to provide a report or certificate relating to an examination or treatment performed by the member to the patient or their authorised representative within a reasonable time after the patient or their authorized representative has requested such a report or certificate;
 20. knowingly submitting a false or misleading account or false or misleading charges for services rendered to a patient;
14. le refus de dispenser des services professionnels pour une raison qui serait considérée comme discriminatoire si l'on tenait compte de toutes les circonstances;
 15. ne pas informer un patient que ses convictions morales ou religieuses l'empêchent de lui administrer un traitement qui pourrait être approprié et de ne pas le prévenir de ce qui peut s'ensuivre s'il ne reçoit pas ce traitement;
 16. demander des honoraires pour des services non dispensés, sauf en cas d'annulation d'un rendez-vous moins de 24 heures avant l'heure du rendez-vous;
 17. la falsification d'un registre de son cabinet;
 18. la signature ou la délivrance, en sa qualité de médecin, d'un document qu'il sait ou devrait savoir être faux ou trompeur;
 19. ne pas remettre sans raison valable dans un délai raisonnable à un patient ou à son représentant dûment habilité un rapport ou un certificat se rapportant à un examen ou traitement qu'il a exécuté;
 20. soumettre sciemment un état de compte faux ou trompeur ou demander des frais faux ou trompeurs pour des services rendus à un patient;

- | | |
|---|---|
| 21. engaging in the practice of medicine while the ability to perform any professional service is impaired; | 21. exercer la médecine quand sa capacité à exécuter un service professionnel est affaiblie; |
| 22. practising beyond the scope of the member's training and recent experience; | 22. exercer la médecine dans un domaine où il n'a pas de formation ou d'expérience récente; |
| 23. failure to continue to provide necessary professional services to a patient until the patient has had a reasonable opportunity to arrange for the services of another physician; | 23. cesser d'assurer des services professionnels essentiels à un malade avant que ce malade n'ait eu une chance raisonnable d'obtenir les services d'un autre médecin; |
| 24. failure to display reasonable availability and diligence with respect to a patient; | 24. ne pas être raisonnablement disponible et zélé en ce qui concerne un patient; |
| 25. making a claim respecting the utility of a remedy, treatment, device, or procedure other than a claim which can be supported as reasonable professional opinion; | 25. affirmer l'utilité d'un remède, d'un traitement, d'un appareil ou d'une intervention alors que cette affirmation ne peut être soutenue comme un avis professionnel acceptable; |
| 26. failure to reveal the exact nature of a secret remedy following a proper request for such information; | 26. ne pas révéler la nature exacte d'un remède secret suite à une demande expresse; |
| 27. failure to respond appropriately or within a reasonable time to a written inquiry from the Registrar, Council, a committee of the College, or their agents; | 27. ne pas répondre de manière appropriée ou dans un délai raisonnable à une demande écrite de renseignements du Secrétaire général, du Conseil, d'un comité du Collège ou de leur représentant; |
| 28. improper use of the authority to prescribe, sell or dispense a drug or medical product, or directing a patient to have a prescription dispensed by a specific pharmacy or supplier; | 28. l'usage abusif de l'autorisation de prescrire, vendre ou délivrer un médicament ou un produit médical ou ordonner à un patient de faire exécuter une ordonnance par une pharmacie ou un fournisseur en particulier; |
| 29. prescribing, selling, administering, distributing, ordering, or giving any | 29. prescrire, vendre, administrer, distribuer, commander ou dispenser à |

drug legally classified as a controlled substance or recognized as an addictive or dangerous drug to a family member or to himself or herself;

soi-même ou à un membre de sa famille un médicament légalement classé comme une substance contrôlée ou reconnu comme une drogue dangereuse ou qui crée une dépendance;

30. abusing a patient verbally, physically, or sexually;

30. abus verbal, physique ou sexuel à l'endroit d'un patient;

31. failure to report to the College any information concerning a member, or former member, from whatever source, which suggests, if the information is true, that the member, or former member, may be guilty of Professional Misconduct, under the *Act* or Regulations, or may be incapacitated or unfit to practise under the *Act* or Regulations;

31. le fait de ne pas signaler au Collège un renseignement concernant un membre ou un ancien membre, quelle que soit l'origine, qui semblerait indiquer, si le renseignement est exact, que le membre ou l'ancien membre pourrait être coupable d'une faute professionnelle en vertu de la *Loi* ou des règlements ou pourrait être frappé d'incapacité ou inapte à exercer la médecine en vertu de la *Loi* ou des règlements;

32. breaching any provision of the *Code of Ethics* as adopted from time to time by Council;

32. l'infraction à toute disposition du *Code de déontologie* tel qu'adopté de temps à autre par le Conseil;

33. being found guilty of professional misconduct or its equivalent in any other jurisdiction based upon acts or conduct by the member similar to acts or conduct which could constitute professional misconduct as defined under the *Act* or Regulations, a certified copy of the record of the action taken by the other jurisdiction being conclusive evidence thereof;

33. avoir été déclaré coupable de faute professionnelle ou son équivalent dans tout autre territoire en raison de conduites ou d'actions qui pourraient constituer une faute professionnelle selon la définition de la *Loi* ou des règlements, une copie certifiée du compte rendu des mesures prises par les autorités de l'autre territoire constituant une preuve concluante;

34. failing to report to the College any action taken against the member by any other licensing authority, by any health care institution, by any professional association, by any governmental agency, by any law enforcement agency, or by any court,

34. le fait de ne pas signaler au Collège toute mesure prise contre le membre par un organisme chargé de la délivrance des permis, un établissement de soins de santé, une association professionnelle, une agence gouvernementale, un

for any act or conduct which could constitute professional misconduct under the *Act* or Regulations, or for any act or conduct that could lead to a finding under the *Act* or Regulations that the member is incapacitated or unfit to practice;

organisme chargé d'appliquer la loi, ou un tribunal pour tout action ou tout comportement susceptible de constituer une faute professionnelle en vertu de la *Loi* ou des règlements ou pour toute action ou tout comportement qui pourrait mener à la conclusion que le membre est frappé d'incapacité ou inapte à exercer la médecine en vertu de la *Loi* ou des règlements;

34.1 failing to report to the College the commencement of any proceedings concerning or related to the member's provision of medical services;

34.1 le fait de ne pas signaler au Collège le début d'une procédure concernant la prestation de services médicaux par le membre ou y ayant rapport;

35. sharing fees with, or providing compensation to, any person who has referred a patient to the member or requesting or accepting a fee, rebate, commission or other compensation for the referral of a patient;

35. partager des honoraires avec une personne qui a recommandé un patient au membre ou lui donner une compensation ou demander ou accepter des honoraires, un remboursement, une commission ou une autre compensation pour la recommandation d'un patient;

36. having a conflict of interest in relation to the member's professional practice;

36. être en situation de conflit d'intérêts par rapport à l'exercice de sa profession;

37. conduct or an act relevant to the practice of medicine that, having regard to all the circumstances, would reasonably be regarded by members as disgraceful, dishonourable or unprofessional;

37. une conduite ou une action ayant rapport à l'exercice de la médecine qui serait raisonnablement considérée par les membres comme scandaleuse, indigne ou contraire aux usages de la profession si l'on tenait compte de toutes les circonstances;

38. conduct or an act relevant to the practice of medicine which could have constituted malpractice or infamous, disgraceful or improper conduct under the *Medical Act 1958*;

38. une conduite ou une action ayant rapport à l'exercice de la médecine qui aurait pu constituer une faute professionnelle ou une conduite déshonorante, scandaleuse ou indécente en vertu de la *Loi médicale de 1958*;

- | | |
|---|---|
| 39. prescribing, counselling, administering or assisting any person in the use of any drugs or therapy in a manner which is not consistent with the teaching of Canadian Schools of Medicine accredited by the Council on Accreditation of Canadian Medical Schools unless prior approval of the Council has been obtained; | 39. prescrire, conseiller, administrer un médicament ou un traitement ou aider une personne à y recourir d'une manière qui n'est pas conforme à l'enseignement des facultés de médecine agréées par le Conseil d'agrément des facultés de médecine du Canada à moins d'avoir obtenu l'approbation du Conseil; |
| 40. interfering, either directly or indirectly, with the patient's freedom of choice of a physician or a patient's right to consult another physician or other professional; | 40. entraver directement ou indirectement la liberté d'un patient à choisir son médecin ou le droit d'un patient à consulter un médecin ou un autre professionnel; |
| 41. performing for a patient a professional service that is not justifiable on any reasonable grounds; | 41. remplir pour un patient une fonction professionnelle qu'aucun motif valable ne peut justifier; |
| 42. providing any professional service or services that would reasonably be regarded by members as being excessive in volume, or in relation to other professional services provided by the physician, not justifiable on any reasonable grounds; | 42. dispenser un service professionnel ou des services professionnels que les membres seraient en droit de considérer comme étant excessifs quant au volume ou par rapport à d'autres services professionnels dispensés par le médecin, qu'aucun motif raisonnable ne justifie; |
| 43. performing a professional service without consent if consent is required by law; | 43. remplir une fonction professionnelle sans consentement lorsque le consentement est exigé par la loi; |
| 44. requesting that a patient or any other person release, exempt or otherwise limit the physician's liability resulting from professional negligence or error; | 44. demander à un patient ou à toute autre personne de libérer ou d'exempter un médecin d'une responsabilité résultant d'une négligence ou d'une erreur professionnelle ou de la limiter; |
| 45. giving information concerning the condition of a patient or any services rendered to a patient to a person other than the patient, their authorized | 45. donner des renseignements sur l'état d'un patient ou sur des services rendus à un patient à une personne autre que le patient ou son |

representative, or the equivalent, except with the consent of the patient, their authorized representative, or the equivalent, or as required by law;

représentant dûment habilité ou l'équivalent, sauf avec le consentement du patient ou de son représentant dûment habilité ou de l'équivalent ou selon les exigences de la loi;

46. influencing a patient to change their will or other testamentary instrument in any manner that would directly or indirectly benefit a member; or

46. influencer un patient pour l'amener à modifier son testament ou un autre écrit testamentaire de façon à profiter directement ou indirectement à un membre; ou

47. practising medicine in any manner or by any means in another jurisdiction without being licensed or otherwise authorized to do so by the appropriate medical regulatory authority for that jurisdiction.

47. exercer la médecine de façon quelconque ou par un moyen quelconque dans un autre territoire sans être titulaire d'un permis délivré par l'organisme de réglementation médicale de ce territoire ou habilité à le faire par ledit organisme;

Adopted 11/83; amended 11/92; 4/94; 6/95; 6/97; 2/99; 11/01

Adopté 11/83; modifié 11/92; 4/94; 6/95; 6/97; 2/99, 11/01